

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

91963



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Korean 2024

91963 Demonstrate understanding of spoken Korean related to everyday contexts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of spoken Korean related to everyday contexts.	Demonstrate sound understanding of spoken Korean related to everyday contexts.	Demonstrate thorough understanding of spoken Korean related to everyday contexts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage four times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second, third, and fourth times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English or te reo Māori. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (/////). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Merit

TOTAL 18

Page 1

Answer in your choice of English or te reo Māori.

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

INSTRUCTIONS

You may listen to each passage four times using the audio player. The first reading is the entire passage, and the second, third and fourth readings split the passage into sections. Complete your audio listening before continuing to the next page.

FIRST PASSAGE: 선생님과 대화 (Conversation with the teacher)

Listen to Lea talking to her teacher. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

대표 representative

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played



Section 2
Played

THIRD READING



Section 1
Played



Section 2
Played

FOURTH READING



Section 1
59s Played



Section 2
Played

LISTENING NOTES

Hello teacher, next month I am going on holiday so I can't come to school. I am going to Korea. I have been learning Korean since last year. When I go to Korea, I'm gonna go to a homestay. I want to learn more about the Korean language and culture. I am in Korea for 3 months.

I like school. I do Korean club, swimming and basketball. Next year, I want to go to swimming and basketball representative, so I am practising very hard every night. I am too busy with study and homework, so I am tired, and I can't wake up early in the morning, which worries my mum. There is more homework this year than last year. Sport is more important to me right now, so I don't want to do homework.

QUESTION ONE

(a) What information does Lea share with her teacher, and why do you think she shares this?

B *I* U     

Lea shares that she is going to Korea next month for 3 months. She has been learning Korean since last year and is going to a Korean homestay to learn more about the Korean language and culture. She said this to her teacher to inform him that she couldn't go to school for 3 months because of her holiday trip to Korea. She also says that sports are very important to her right now, so she is stressing about doing all of her homework when her teacher asks her how involved she is with the school.

(b) How involved is Lea in her school?

B *I* U     

Lea is quite involved with the school, especially with sports. The teacher asks Lea how involved she is with the school, and she responds by saying that she enjoys school and is involved with Korean club, swimming and basketball. She wishes to get into the school's sports representative teams for swimming and basketball next year, so she has been training very hard every night for this to come true. She is too busy with study and homework, so she feels exhausted and can't wake up well in the mornings. This worries Lea's mother. This is worse because there is more homework this year than last year. Sports are more important for Lea at the moment, so she doesn't want to do homework and wants to focus more on improving on sports.

Page 2

SECOND PASSAGE: 홈스테이 경험 (Homestay experience)

Listen to Lea's podcast about her Korean homestay experience. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

층	floor
슬리퍼	slippers

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

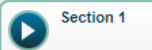
FIRST READING



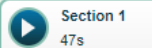
SECOND READING



THIRD READING



FOURTH READING



LISTENING NOTES

From Monday to Friday, she eats breakfast with her homestay unnnie. In NZ, she wakes up late, so she doesn't eat breakfast. She wakes up at 6:20 in Korea. She eats rice, soup, kimchi and banchan. She can eat different banchans, so she is happy.

She lives on the 19th floor of the. She is afraid bc it's so high. When she crosses the road, there is a school. It takes her 2 minutes to go to school. Her unnie goes to school at seven and studies. Lea also does this to her. This is too early, so she is tired.

She takes off her shoes and wears slippers when she gets to school. The Annie gave her black slippers. it's pretty and comfy. Annie loves black the most. She gave Annie the all-blacks black team shirt.

QUESTION TWO

(a) What adjustments has Lea had to make in living with her host family in Korea?

B I U

From Monday to Friday, she usually wakes up late in New Zealand, so she doesn't usually eat breakfast, but in Korea, she wakes up at 6:20 and eats a very delicious breakfast with her host sister. She eats rice, broth, kimchi and a variety of side dishes, so she is very happy about that. In New Zealand, there aren't many apartments, but her Korean homestay is on the 19th floor, so she gets a little afraid because of the height. Her school is also very close to her homestay because she only needs to cross the road and arrive at school, which only takes her 2 minutes to get to school. However, her host sister always goes to school at 7 o'clock to study, so Lea tags along and does that as well, but she feels tired because it's too early. The only adjustment Lea has to make in living with her host family in Korea is that she needs to wake up earlier than she did in New Zealand and overcome her fear of living so high up the ground.

(b) Explain what kind of relationship Lea has with her host sister.

B I U

Lea seems to be very close to her host sister. She gifted Lea a pair of very comfortable and pretty black slippers that she would wear once she got to school. Lea's host sister's favourite colour is black, so Lea decided to gift her host sister a New Zealand's biggest rugby team (All Blacks) shirt because it's also black. They have a very positive relationship together and share gifts. Lea's host sister seems like she makes Lea feel comfortable in Korea and Lea is adjusting well to the culture.

Page 3

THIRD PASSAGE: 전화 통화 (Phone conversation)

Listen to Lea talking to her Korean friend, Junho. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

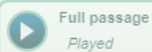
물건 thing, item

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



SECOND READING



THIRD READING



FOURTH READING



LISTENING NOTES

I am going to hangang. I often saw hangang in k dramas. I want to go on a walk and take pictures there.

It's too windy, and it's going to rain in the afternoon. Tomorrow's weather is good so why don't you go then?

Do you want to go to the shopping mall? It's only 15 minutes on a subway. Let's buy gifts for a family in New Zealand, but I'm worried because I don't have much money.

The shopping mall is big so there are many shops so there are many cute and cheap things you could buy. You will be able to get great gifts for them.

QUESTION THREE

(a) What activities have been suggested?

B I U

Lea wants to go to Hangang to go for a walk and take pictures because she saw this place a lot in K-dramas. However, Junho informs her that the weather is very bad because it's very windy and is going to rain in the afternoon, so he invites her to go to the shopping mall with him instead. Lea agrees and says she wants to buy gifts for her family in New Zealand but is worried she can't because she does not have much money.

(b) Would Lea be satisfied at the end of the day? Why or why not?

B I U

Lea is satisfied at the end of the day because Junho says that the shopping mall is very large and has many stores, so there are a lot of opportunities to get cute and cheap items to gift her family in New Zealand. This gets Lea's worried feelings away because she now knows that there are many stores with cheap things that she can buy and gift to her family.

Merit

Subject: Korean

Standard: 91963

Total score: 18

Q	Grade score	Marker commentary
One	06	The candidate provided a detailed explanation of what Lea shared and her reasons for sharing it. They selected and connected relevant information to explain Lea's involvement in school, but the full interpretation of her intent and the justification required for Excellence were missing.
Two	06	The candidate explained in some detail, selecting relevant information. They selected and connected relevant details to explain the relationship. For Excellence, a better integration of details and a more thorough justification of the relationship were needed.
Three	06	The candidate selected and connected relevant information to describe the activities. For Excellence, the information needed to be more carefully integrated to provide a structured justification of whether Lea would be satisfied at the end of the day.